

دُعَاؤُهُ لِوُلْدِهِ

His Supplication for his Children

- 1 O God, be kind to me through the survival of my children, 1
اللَّهُمَّ وَمَنْ عَلَيَّ بَقَاءٌ وَلَدِي،
- 2 setting them right for me, and allowing me to enjoy them! 2
وَبِإِصْلَاحِهِمْ لِي، وَبِإِمْتَاعِي بِهِمْ.
- 3 My God, make long their lives for me, 3
إِلَهِي أَمُدُّ لِي فِي أَعْمَارِهِمْ،
- 4 increase their terms, 4
وَزِدْ لِي فِي آجَالِهِمْ،
- 5 bring up the smallest for me, 5
وَرَبِّ لِي صَغِيرُهُمْ
- 6 strengthen the weakest for me, 6
وَقَوِّ لِي ضَعِيفَهُمْ،
- 7 rectify for me their bodies, their religious dedication, and their moral traits, 7
وَأَصِحِّ لِي أَبْدَانَهُمْ وَأَدْيَانَهُمْ وَأَخْلَاقَهُمْ،
- 8 make them well in their souls, their limbs, 8
وَعَافِهِمْ فِي أَنْفُسِهِمْ وَفِي جَوَارِحِهِمْ
- 9 and everything that concerns me of their affair, 9
وَفِي كُلِّ مَا عُنِيتُ بِهِ مِنْ أَمْرِهِمْ،
- 10 and pour out for me and upon my hand their provisions! 10
وَأَذِرْ لِي وَعَلَى يَدِي أَرْزَاقَهُمْ،
- 11 Make them pious, fearing, insightful, hearing, 11
وَجْعَلْهُمْ أَبْرَارًا أَتْقِيَاءَ بُصْرَاءَ سَامِعِينَ
- 12 and obedient toward Thee, loving and well-disposed toward Thy friends, 12
مُطِيعِينَ لَكَ وَلَاؤِلِيَّاتِكَ مُحِبِّينَ مُنَاصِحِينَ،
- 13 and stubbornly resistant and full of hate toward all Thy enemies! Amen! 13
وَلِجَمِيعِ أَعْدَائِكَ مُعَانِدِينَ وَمُبْغِضِينَ آمِينَ.
- 14 O God, through them strengthen my arm, 14
اللَّهُمَّ اشْدُدْ بِهِمْ عَضْدِي،

- 15 straighten my burdened back,
multiply my number, 15 وَأَقِمْ بِهِمْ أَوْدِي، وَكَثِّرْ بِهِمْ عَدَدِي،
- 16 adorn my presence, keep alive my
mention, 16 وَزَيِّنْ بِهِمْ مَحْضَرِي، وَأَحْيِي بِهِمْ ذِكْرِي،
- 17 suffice me when I am away, help
me in my needs, 17 وَأَكْفِنِي بِهِمْ فِي غَيْبِي وَأَعْنِي بِهِمْ عَلَى حَاجَتِي،
- 18 and make them loving toward me,
affectionate, approaching, upright, 18 وَاجْعَلْهُمْ لِي مُحِبِّينَ، وَعَلَيَّ حَدِيثِينَ مُقْبِلِينَ
مُسْتَقِيمِينَ لِي،
- 19 obedient, never disobedient, 19 مُطِيعِينَ غَيْرَ عَاصِينَ
- 20 disrespectful, opposed, or
offenders! 20 وَلَا عَاقِينَ وَلَا مُخَالِفِينَ وَلَا خَاطِئِينَ،
- 21 Help me in their upbringing, their
education, and my devotion toward
them, 21 وَأَعْنِي عَلَى تَرْبِيَّتِهِمْ وَتَأْدِيبِهِمْ وَبِرِّهِمْ،
- 22 give me among them from Thyself
male children, 22 وَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ مَعَهُمْ أَوْلَادًا ذُكُورًا ،
- 23 make that a good for me, and make
them a help for me in that which I
ask from Thee! 23 وَاجْعَلْ ذَلِكَ خَيْرًا لِي وَاجْعَلْهُمْ لِي عَوْنًا عَلَى مَا
سَأَلْتُكَ،
- 24 Give me and my progeny refuge
from the accursed Satan, 24 وَأَعِزَّنِي وَذُرِّيَّتِي مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ،
- 25 for Thou hast created us,
commanded us, and prohibited us,
and made us desire 25 فَإِنَّكَ خَلَقْتَنَا وَأَمَرْتَنَا وَنَهَيْتَنَا وَرَغَبْتَنَا
- 26 the reward of what Thou hast
commanded, and fear its
punishment! 26 فِي ثَوَابِ مَا أَمَرْتَنَا وَرَهْبَتِنَا عِقَابَهُ،
- 27 Thou assigned to us an enemy who
schemes against us, 27 وَجَعَلْتَ لَنَا عَدُوًّا يَكِيدُنَا،
- 28 gave him an authority over us in a
way that Thou didst not give us
authority over him 28 سَلَّطْتَهُ مِنَّا عَلَى مَا لَمْ تُسَلِّطْنَا عَلَيْهِ مِنْهُ،

- 29 allowed him to dwell in our breasts
and let him run in our blood vessels; 29
أُسْكِنْتَهُ صُدُورَنَا، وَأَجْرَيْتَهُ مَجَارِيَ دِمَائِنَا،
- 30 he is not heedless, though we be
heedless, he does not forget,
though we forget; 30
لَا يَغْفُلُ إِنْ غَفَلْنَا، وَلَا يَنْسَى إِنْ نَسِينَا،
- 31 he makes us feel secure from Thy
punishment and fills us with fear
toward other than Thee. 31
يُؤْمِنُنَا عِقَابَكَ، وَيَخَوْفُنَا بِغَيْرِكَ،
- 32 If we are about to commit an
indecentcy, he gives us courage to
do so, 32
إِنْ هَمَمْنَا بِفَاحِشَةٍ شَجَعْنَا عَلَيْهَا،
- 33 and if we are about to perform a
righteous work, he holds us back
from it. 33
وَإِنْ هَمَمْنَا بِعَمَلٍ صَالِحٍ ثَبَّطْنَا عَنْهُ،
- 34 He opposes us through passions,
and sets up for us doubts. 34
يَتَعَرَّضُ لَنَا بِالشَّهَوَاتِ، وَيَنْصِبُ لَنَا بِالشُّبُهَاتِ،
- 35 If he promises us, he lies, and if he
raises our hopes, he fails to fulfil
them. 35
إِنْ وَعَدَنَا كَذَبَنَا وَإِنْ مَنَّانَا، أَخْلَفَنَا
- 36 If Thou dost not turn his trickery
away from us, he will misguide us, 36
وَالَا تَصْرِفْ عَنَّا كَيْدَهُ يُضِلَّنَا،
- 37 and if Thou dost not protect us
from his corruption, he will cause us
to slip. 37
وَالَا تَقِنَّا خَبَالَهُ يَسْتَرِلَّنَا.
- 38 O God, so defeat his authority over
us through Thy authority, such that
Thou holdest him back from us 38
اَللّٰهُمَّ فَاقْهَرْ سُلْطَانَهُ عَنَّا بِسُلْطَانِكَ حَتَّى تَخْسِئَهُ عَنَّا
- 39 through the frequency of our
supplication to Thee and we leave
his trickery and rise up among
those preserved by Thee from sin! 39
بِكَثْرَةِ الدُّعَاءِ لَكَ، فَنُصْبِحَ مِنْ كَيْدِهِ فِي الْمَعْصُومِينَ بِكَ.
- 40 O God, grant me my every request,
accomplish for me my needs, 40
اَللّٰهُمَّ اَعْطِنِي كُلَّ سُؤْلِي، وَاَقْضِ لِي حَوَائِجِي،
- 41 withhold not from me Thy response
when Thou hast made Thyself
accountable for it to me, 41
وَلَا تَمْنَعْنِي الْاِجَابَةَ وَقَدْ ضَمِنْتَهَا لِي،

- 42 veil not my supplication from Thyself, when Thou hast commanded me to make it, 42 وَلَا تَحْجُبْ دُعَائِي عَنْكَ وَقَدْ أَمَرْتَنِي بِهِ،
- 43 and be kind to me through everything that will set me right 43 وَامْنُنْ عَلَيَّ بِكُلِّ مَا يُصْلِحُنِي
- 44 in this world and the next, in everything that I remember or forget, 44 فِي دُنْيَايَ وَآخِرَتِي مَا ذَكَرْتُ مِنْهُ وَمَا نَسِيتُ،
- 45 display or conceal, make public or keep secret! 45 أَوْ أَظْهَرْتُ أَوْ أَخْفَيْتُ، أَوْ أَعْلَنْتُ أَوْ أَسْرَرْتُ،
- 46 In all of this, place me through my asking Thee among those who set things right, 46 وَاجْعَلْنِي فِي جَمِيعِ ذَلِكَ مِنَ الْمُصْلِحِينَ بِسُؤَالِي إِيَّاكَ،
- 47 those who are answered favourably when they request from Thee 47 الْمُنْجِحِينَ بِالطَّلَبِ إِلَيْكَ،
- 48 and from whom is not withheld when they put their trust in Thee, 48 غَيْرِ الْمَمْنُوعِينَ بِالتَّوَكُّلِ عَلَيْكَ،
- 49 those accustomed to seek refuge in Thee, those who profit through commerce with Thee, those granted sanctuary through Thy might, 49 الْمُعَوِّدِينَ بِالتَّعَوُّذِ بِكَ، الرَّابِحِينَ فِي التِّجَارَةِ عَلَيْكَ، الْمُجَارِينَ بِعِزِّكَ،
- 50 those given lawful provision in plenty 50 الْمُوسَّعَ عَلَيْهِمُ الرِّزْقَ الْحَلَائِلُ
- 51 from Thy boundless bounty through Thy munificence and generosity, 51 مِنْ فَضْلِكَ الْوَاسِعِ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ،
- 52 those who reach exaltation after abasement through Thee, those granted sanctuary from wrong through Thy justice, 52 الْمُعَزِّينَ مِنَ الدُّلِّ بِكَ، وَالْمُجَارِينَ مِنَ الظُّلْمِ بِعَدْلِكَ،
- 53 those released from affliction through Thy mercy, those delivered from need after poverty through Thy riches, 53 وَالْمُعَافَيْنَ مِنَ الْبَلَاءِ بِرَحْمَتِكَ، وَالْمُغْنَيْنَ مِنَ الْفَقْرِ بِغِنَاكَ،
- 54 those preserved from sins, slips, and offenses through reverential fear toward Thee, 54 وَالْمَعْصُومِينَ مِنَ الذُّنُوبِ وَالزَّلَلِ وَالْخَطَا بِتَقْوَاكَ،

- 55 those successful in goodness, right conduct, and propriety through obeying Thee, 55 وَالْمُوفِّينَ لِلْخَيْرِ وَالرُّشْدِ وَالصَّوَابِ بِطَاعَتِكَ،
- 56 those walled off from sins through Thy power, 56 وَالْمَحَالِ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الذُّنُوبِ بِقُدْرَتِكَ،
- 57 the refrainers from every act of disobedience toward Thee, the dwellers in Thy neighbourhood! 57 التَّارِكِينَ لِكُلِّ مَعْصِيَتِكَ، السَّاكِنِينَ فِي جَوَارِكَ.
- 58 O God, give me all of that through Thy bestowal of success 58 اَللّٰهُمَّ اَعْطِنَا جَمِيعَ ذَلِكَ بِتَوْفِيقِكَ
- 59 and Thy mercy, grant us refuge from the chastisement of the burning, 59 وَرَحْمَتِكَ وَاَعِزَّنَا مِنْ عَذَابِ السَّعِيرِ،
- 60 and give to all the Muslims, male and female, 60 وَاَعْطِ جَمِيعَ الْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ
- 61 and all the faithful, male and female, the like of what I have asked for myself 61 وَالْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ مِثْلَ الَّذِي سَأَلْتُكَ لِنَفْسِي
- 62 and my children, in the immediate of this world and the deferred of the next! 62 وَلَوْلَدِي فِي عَاجِلِ الدُّنْيَا وَآجِلِ الْآخِرَةِ،
- 63 Verily Thou art the Near, the Responder, the All-hearing, the All-knowing, 63 إِنَّكَ قَرِيبٌ مُّجِيبٌ سَمِيعٌ عَلِيمٌ
- 64 the Pardoner, the Forgiving, the Clement, the Merciful! 64 عَفُوٌّ غَفُورٌ رَّؤُوفٌ رَّحِيمٌ.
- 65 And "give to us in this world good, and in the next world good, and protect us from the chastisement of the Fire" (2:201)! 65 وَآتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ.